

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Σεπτεμβρίου 1983

για τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις καδμίου

(83/513/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 100 και 235,

την οδηγία 76/464/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976 περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 6 και 12,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽²⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽³⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι για την προστασία του υδάτινου περιβάλλοντος της Κοινότητας από τη ρύπανση που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες, το άρθρο 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ θεσπίζει καθεστώς προηγούμενης άδειας η οποία καθορίζει τα πρότυπα εκροών για τις απορρίψεις των ουσιών του καταλόγου I που παρατίθεται στο παράρτημά της· ότι το άρθρο 6 της εν λόγω οδηγίας προβλέπει τον καθορισμό οριακών τιμών για τα πρότυπα εκροών, καθώς και τον καθορισμό ποιοτικών στό-

χων για το υδάτινο περιβάλλον που επηρεάζεται από τις απορρίψεις των ουσιών αυτών·

ότι το κάδμιο και οι ενώσεις του περιλαμβάνονται στον κατάλογο I·

ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται να εφαρμόσουν τις οριακές τιμές, με εξαίρεση τις περιπτώσεις κατά τις οποίες δύνανται να προσφύγουν στους ποιοτικούς στόχους·

ότι, επειδή η ρύπανση η οποία οφείλεται στις απορρίψεις καδμίου στα ύδατα προκαλείται από μεγάλο αριθμό διομηχανιών, είναι αναγκαίο να καθοριστούν οριακές τιμές ειδικές για κάθε κατηγορία διομηχανιών και να καθοριστούν ποιοτικοί στόχοι για το υδάτινο περιβάλλον στο οποίο απορρίπτεται κάδμιο από αυτές τις διομηχανίες·

ότι εντούτοις δεν είναι δυνατόν, επί του παρόντος, να καθοριστούν οριακές τιμές για τις απορρίψεις που προκύπτουν από την παρασκευή φωσφορικού οξέος και φωσφορικών λιπασμάτων από φωσφορικά πετρώματα·

ότι σκοπός αυτών των ποιοτικών στόχων πρέπει να είναι η εξάλειψη της ρύπανσης από το κάδμιο στις διάφορες περιοχές του υδάτινου περιβάλλοντος που θα ήταν δυνατόν να επηρεαστούν από απορρίψεις καδμίου·

ότι αυτοί οι ποιοτικοί στόχοι πρέπει να καθοριστούν ειδικά για το σκοπό αυτό και όχι με πρόθεση τη θέσπιση κανόνων σχετικών με την προστασία των καταναλωτών ή με την εμπορία προϊόντων που προέρχονται από το υδάτινο περιβάλλον·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 129 της 18. 5. 1976, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 118 της 21. 5. 1981, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 334 της 20. 12. 1982, σ. 138.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 230 της 10. 9. 1981, σ. 22.

ότι πρέπει να προβλεφθεί ειδική διαδικασία ελέγχου, ώστε να δύνανται τα κράτη μέλη να αποδεικνύουν την τήρηση των ποιοτικών στόχων·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η επιτήρηση από τα κράτη μέλη του υδάτινου περιβάλλοντος που επηρεάζεται από τις ανωτέρω απορρίψεις καδμίου εν όψει της αποτελεσματικής εφαρμογής της παρούσας οδηγίας· ότι οι εξουσίες για την καθιέρωση μιας τέτοιας επιτήρησης δεν έχουν προβλεφθεί στο άρθρο 6 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ· ότι, αφού οι ειδικές εξουσίες δράσης για την έκδοση της παρούσας οδηγίας δεν προβλέπονται στη συνθήκη, πρέπει να γίνει προσφυγή στο άρθρο 235·

ότι είναι σημαντικό, κάθε πέντε χρόνια, η Επιτροπή να διαβιβάζει στο Συμβούλιο μια συγκριτική εκτίμηση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας από τα κράτη μέλη·

ότι, εφόσον τα υπόγεια ύδατα αποτελούν αντικείμενο της οδηγίας 80/68/ΕΟΚ (1), δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας·

ότι το επίπεδο εκβιομηχάνισης της Γροιλανδίας είναι πολύ χαμηλό λόγω της γενικής κατάστασης της νήσου αυτής και ιδίως του μικρού πληθυσμού της, της μεγάλης έκτασής της και της ιδιόμορφης γεωγραφικής θέσης της· ότι, για τους λόγους αυτούς, η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να ισχύσει στη Γροιλανδία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία:

- καθορίζει, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, τις οριακές τιμές των προτύπων εκροών του καδμίου για τις απορρίψεις που προέρχονται από βιομηχανικές εγκαταστάσεις κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο ε) της παρούσας οδηγίας,
- καθορίζει, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, τους ποιοτικούς στόχους για το υδάτινο περιβάλλον όσον αφορά το κάδμιο,
- καθορίζει, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, τις οριζόμενες προθεσμίες για την τήρηση των όρων, που προβλέπονται στις άδειες οι οποίες χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, για τις υπάρχουσες απορρίψεις,

- καθορίζει, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, τις μεθόδους αναφοράς για τη μέτρηση που επιτρέπουν τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε κάδμιο των απορρίψεων και του υδάτινου περιβάλλοντος,
- καθιερώνει, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, διαδικασία ελέγχου,
- ορίζει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε περίπτωση απορρίψεων που επηρεάζουν τα ύδατα περισσότερων κρατών μελών.

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα ύδατα στα οποία αναφέρεται το άρθρο 1 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, εξαιρουμένων των υπογείων υδάτων.

Άρθρο 2

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοούνται:

- α) κάδμιο:
 - το κάδμιο σαν στοιχείο,
 - το κάδμιο σε χημική ένωση·
- β) οριακές τιμές:
 - οι τιμές που ορίζονται στο παράρτημα I·
- γ) ποιοτικοί στόχοι:
 - οι απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα II·
- δ) επεξεργασία του καδμίου:
 - κάθε βιομηχανική διαδικασία στην οποία παράγεται ή χρησιμοποιείται κάδμιο, ή κάθε άλλη βιομηχανική διαδικασία που συνεπάγεται την παρουσία καδμίου·
- ε) βιομηχανική εγκατάσταση:
 - εγκατάσταση επεξεργασίας του καδμίου ή οποιασδήποτε άλλης ουσίας που περιέχει κάδμιο·
- στ) υφιστάμενη εγκατάσταση:
 - βιομηχανική εγκατάσταση εν λειτουργία κατά την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας οδηγίας·
- ζ) νέα εγκατάσταση:
 - βιομηχανική εγκατάσταση που τίθεται σε λειτουργία μετά από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας οδηγίας,
 - υφιστάμενη βιομηχανική εγκατάσταση της οποίας οι δυνατότητες επεξεργασίας καδμίου αυξήθηκαν σημαντικά μετά την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

1. Οι οριακές τιμές, οι προθεσμίες για την τήρηση αυτών των τιμών και η εφαρμοστέα διαδικασία επιτήρη-

(1) ΕΕ αριθ. L 20 της 26. 1. 1980, σ. 43.

σης και ελέγχου των απορρίψεων, παρατίθενται στο παράρτημα I.

2. Οι οριακές τιμές εφαρμόζονται συνήθως στο σημείο όπου τα απόβλητα που περιέχουν κάδμιο εξέρχονται από τη βιομηχανική εγκατάσταση.

Αν τα απόβλητα που περιέχουν κάδμιο υφίστανται καθαρισμό έξω από τη βιομηχανική εγκατάσταση, σε εγκατάσταση καθαρισμού καδμίου, το κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει να εφαρμοστούν οι οριακές τιμές στο σημείο όπου τα απόβλητα εξέρχονται από την εγκατάσταση καθαρισμού.

3. Οι άδειες που προβλέπονται στο άρθρο 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ πρέπει να περιέχουν διατάξεις της ίδιας τουλάχιστον αυστηρότητας με εκείνα που παρατίθενται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας, με εξαίρεση την περίπτωση κατά την οποία ένα κράτος μέλος συμμορφώνεται προς το άρθρο 6 παράγραφος 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ βάσει των παραρτημάτων II και IV της παρούσας οδηγίας.

Οι άδειες αυτές επανεξετάζονται τουλάχιστον μία φορά κάθε τέσσερα χρόνια.

4. Τα κράτη μέλη, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεών τους που προκύπτουν από τις παραγράφους 1, 2 και 3, καθώς και από τις διατάξεις της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, δύνανται να χορηγούν άδειες για τις νέες εγκαταστάσεις μόνο στην περίπτωση που οι εγκαταστάσεις αυτές εφαρμόζουν τα πρότυπα που ανταποκρίνονται στα καλύτερα διαθέσιμα τεχνικά μέσα, εάν αυτό είναι αναγκαίο για την εξάλειψη της ρύπανσης σύμφωνα με το άρθρο 2 της εν λόγω οδηγίας, ή για την πρόληψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.

Όποια μέθοδο και αν έχει υιοθετήσει, το κράτος μέλος, σε περίπτωση κατά την οποία για τεχνικούς λόγους τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν αντιστοιχούν στα τελειότερα διαθέσιμα τεχνικά μέσα, αιτιολογεί αυτούς τους λόγους προς την Επιτροπή, πριν από τη χορήγηση της άδειας.

Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως τις αιτιολογήσεις αυτές στα άλλα κράτη μέλη και απευθύνει, το συντομότερο δυνατό, σε όλα τα κράτη μέλη έκθεση με τη γνώμη της για την παρέκκλιση που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο. Εάν είναι αναγκαίο, υποβάλλει, ταυτόχρονα, κατάλληλες προτάσεις στο Συμβούλιο.

5. Η μέθοδος αναφοράς για την ανάλυση που χρησιμοποιείται για τη διαπίστωση της παρουσίας καδμίου παρατίθεται στο παράρτημα III σημείο 1. Δύνανται να χρησιμοποιηθούν και άλλες μέθοδοι, υπό τον όρο ότι τα όρια ανίχνευσης, η προσέγγιση και η ακρίβεια των μεθόδων αυτών είναι τουλάχιστον τόσο έγκυρα όσο και τα παρατιθέμενα στο παράρτημα III σημείο 1. Η απαι-

τούμενη ακρίβεια κατά τη μέτρηση της παροχής των λυμάτων παρατίθεται στο παράρτημα III σημείο 2.

Άρθρο 4

Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την επιτήρηση του υδάτινου περιβάλλοντος που επηρεάζεται από τις απορρίψεις των βιομηχανικών εγκαταστάσεων.

Στην περίπτωση κατά την οποία οι απορρίψεις επηρεάζουν τα ύδατα περισσοτέρων κρατών μελών, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη συνεργάζονται για την εναρμόνιση των διαδικασιών επιτήρησης.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή προβαίνει σε συγκριτική εκτίμηση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας από τα κράτη μέλη βάσει των πληροφοριών που θα της δοθούν από τα κράτη μέλη, μετά από συγκεκριμένη για κάθε περίπτωση αίτησή της, σύμφωνα με το άρθρο 13 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, και ιδίως όσον αφορά:

- τις λεπτομέρειες τις σχετικές με τις άδειες που καθορίζουν τα πρότυπα εκροών για τις απορρίψεις καδμίου,
- τα αποτελέσματα της καταγραφής των απορρίψεων καδμίου στα ύδατα που σκοπούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 2,
- τα αποτελέσματα των μετρήσεων που διενεργεί το εθνικό δίκτυο που έχει συσταθεί για τον προσδιορισμό των συγκεντρώσεων καδμίου.

2. Η Επιτροπή ανά πενταετία, και την πρώτη φορά τέσσερα χρόνια από την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας, διαβιβάζει στο Συμβούλιο τη συγκριτική εκτίμηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

3. Σε περίπτωση που μεταβάλλονται οι επιστημονικές γνώσεις και κυρίως οι σχετικές με την τοξικότητα, την ανθεκτικότητα στο περιβάλλον και τη συσσώρευση του καδμίου στους ζώντες οργανισμούς και στα ιζήματα ή σε περίπτωση που θα δελτιωθούν τα τελειότερα διαθέσιμα τεχνικά μέσα, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο κατάλληλες προτάσεις προκειμένου να ενισχύσει, αν είναι απαραίτητο, τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους ή να καθορίσει νέες οριακές τιμές και νέους ποιοτικούς στόχους.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία μέσα σε δύο χρόνια από την κοινοποίησή της. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που εκδίδουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία αλευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 26 Σεπτεμβρίου 1983.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στη Γροιλανδία.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Οριακές τιμές, οριζόμενες προθεσμίες για την τήρηση αυτών των τιμών και διαδικασίες επιτήρησης και ελέγχου των απορρίψεων

1. Οριακές τιμές και προθεσμίες

Κλάδος της βιομηχανίας (1)	Μονάδα μέτρησης	Οριακές τιμές που πρέπει να τηρούνται από	
		1. 1. 1986	1. 1. 1989 (2)
1. Μεταλλουργία ψευδαργύρου, εξευγενισμός μολύβδου και ψευδαργύρου, βιομηχανία μη σιδηρούχων μετάλλων και μεταλλικού καδμίου	Χιλιοστόγραμμα καδμίου ανά λίτρο απορρίψεων	0,3 (3)	0,2 (3)
2. Παρασκευή ενώσεων καδμίου	Χιλιοστόγραμμα καδμίου ανά λίτρο απορρίψεων	0,5 (3)	0,2 (3)
	Γραμμάρια απορριπτόμενου καδμίου ανά χιλιόγραμμα επεξεργαζόμενου καδμίου	0,5 (4)	(5)
3. Παρασκευή χρωστικών ουσιών	Χιλιοστόγραμμα καδμίου ανά λίτρο απορρίψεων	0,5 (3)	0,2 (3)
	Γραμμάρια απορριπτόμενου καδμίου ανά χιλιόγραμμα επεξεργαζόμενου καδμίου	0,3 (4)	(5)
4. Παρασκευή σταθεροποιητών	Χιλιοστόγραμμα καδμίου ανά λίτρο απορρίψεων	0,5 (3)	0,2 (3)
	Γραμμάρια απορριπτόμενου καδμίου ανά χιλιόγραμμα επεξεργαζόμενου καδμίου	0,5 (4)	(5)
5. Κατασκευή πρωτογενών και δευτερογενών συσσωρευτών	Χιλιοστόγραμμα καδμίου ανά λίτρο απορρίψεων	0,5 (3)	0,2 (3)
	Γραμμάρια απορριπτόμενου καδμίου ανά χιλιόγραμμα επεξεργαζόμενου καδμίου	1,5 (4)	(5)
6. Ηλεκτρολυτική επιμετάλλωση (6)	Χιλιοστόγραμμα καδμίου ανά λίτρο απορρίψεων	0,5 (3)	0,2 (3)
	Γραμμάρια απορριπτόμενου καδμίου ανά χιλιόγραμμα επεξεργαζόμενου καδμίου	0,3 (4)	(5)
7. Παρασκευή φωσφορικού οξέος ή/και φωσφορικών λιπασμάτων από φωσφορικά πετρώματα (7)		—	—

(1) Για τους κλάδους της βιομηχανίας που δεν αναφέρονται στον παρόντα πίνακα οι οριακές τιμές ορίζονται, αν χρειαστεί, σε μεταγενέστερο στάδιο από το Συμβούλιο. Εν τω μεταξύ, τα κράτη μέλη ορίζουν αυτόνομα, σύμφωνα με την οδηγία 76/464/ΕΟΚ, τα πρότυπα εκροών για τις απορρίψεις καδμίου. Τα πρότυπα αυτά πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα καλύτερα διαθέσιμα τεχνικά μέσα και δεν πρέπει να είναι λιγότερο αυστηρές από την πλέον συγκρίσιμη οριακή τιμή που περιέχεται στο παρόν παράρτημα.

(2) Η Επιτροπή, με βάση την αποκτηθείσα εμπειρία κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 3, υποβάλλει, σε εύθετο χρόνο, στο Συμβούλιο προτάσεις για τον καθορισμό αυστηρότερων οριακών τιμών που θα αρχίσουν να ισχύουν το 1992.

(3) Μέση μηνιαία συγκέντρωση συνολικού καδμίου σταθμισμένη ανάλογα με την παροχή των λυμάτων.

(4) Μέση μηνιαία τιμή.

(5) Προς το παρόν είναι αδύνατο να καθοριστούν οριακές τιμές εκφρασμένες σε δάρος. Το Συμβούλιο καθορίζει, ενδεχομένως, τις τιμές αυτές σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας. Αν το Συμβούλιο δεν καθορίσει οριακές τιμές, εξακολουθούν να ισχύουν οι εκφρασμένες σε δάρος τιμές που αναγράφονται στη στήλη «1. 1. 1986».

(6) Τα κράτη μέλη μπορούν να αναστείλουν μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1989 την εφαρμογή των οριακών τιμών για τις εγκαταστάσεις που αποβάλλουν λιγότερο από 10 χιλιόγραμμα καδμίου ετησίως και των οποίων όλες οι δεξαμενές ηλεκτρολυτικής επιμετάλλωσης έχουν συνολικό όγκο κατώτερο από 1,5 m³, εφόσον οι τεχνικές ή διοικητικές συνθήκες καθιστούν το μέτρο αυτό απολύτως αναγκαίο.

(7) Στο παρόν στάδιο δεν υπάρχουν τεχνικές μέθοδοι οικονομικά αποδεκτές που να επιτρέπουν να αφαιρείται συστηματικά το κάδμιο από τις απορρίψεις της παραγωγής φωσφορικού οξέος ή/και φωσφορικών λιπασμάτων από φωσφορικά πετρώματα. Δεν καθορίζεται συνεπώς καμία οριακή τιμή για τις απορρίψεις αυτές, χωρίς αυτό να απαλλάσσει τα κράτη μέλη από την υποχρέωση που τους επιβάλλει η οδηγία 76/464/ΕΟΚ, να καθορίζουν πρότυπα εκροών για τις απορρίψεις αυτές.

2. Οι οριακές τιμές, εκφραζόμενες ως συγκεντρώσεις των οποίων δεν πρέπει κατ' αρχήν να σημειώνεται υπέρβαση, περιλαμβάνονται στον προηγούμενο πίνακα για τους κλάδους της βιομηχανίας 2, 3, 4, 5 και 6. Σε όλες τις περιπτώσεις, οι οριακές τιμές που εκφράζονται σαν μέγιστες συγκεντρώσεις δεν μπορούν να ξεπερνούν το λόγο των μέγιστων επιτρεπόμενων ποσοτήτων προς την αναγκαία ποσότητα νερού ανά χιλιόγραμμο επεξεργαζόμενου καδμίου. Επειδή όμως η συγκέντρωση του καδμίου στα λύματα εξαρτάται από τον όγκο του νερού, ο οποίος ποικίλλει ανάλογα με τις διάφορες εγκαταστάσεις και μεθόδους, οι οριακές τιμές, εκφραζόμενες ως ποσότητα απορριπτόμενου καδμίου ανά χιλιόγραμμο επεξεργαζόμενου καδμίου, που περιέχονται στον παραπάνω πίνακα, πρέπει πάντοτε να τηρούνται.
3. Οι οριακές τιμές των ημερήσιων όρων ισούνται με το διπλάσιο των οριακών τιμών των αντίστοιχων μηνιαίων μέσων όρων, που αναγράφονται στους παραπάνω πίνακες.
4. Για να ελέγχεται αν οι απορρίψεις ικανοποιούν τα πρότυπα εκροών που καθορίζονται σύμφωνα με τις οριακές τιμές που ορίζονται στο παρόν παράρτημα, πρέπει να θεσπιστεί μια διαδικασία ελέγχου.
Η διαδικασία αυτή πρέπει να προβλέπει τη λήψη και την ανάλυση δειγμάτων, τη μέτρηση της παροχής των απορρίψεων και της ποσότητας του επεξεργαζόμενου καδμίου.
Αν είναι αδύνατο να καθοριστεί η ποσότητα του επεξεργαζόμενου καδμίου, η διαδικασία ελέγχου μπορεί να βασιστεί στην ποσότητα του καδμίου που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με την ικανότητα παραγωγής στην οποία βασίζεται η άδεια.
5. Λαμβάνεται ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα των απορρίψεων κατά τη διάρκεια περιόδου 24 ωρών. Η ποσότητα του καδμίου που απορρίπτεται μέσα σε ένα μήνα υπολογίζεται με βάση τις ποσότητες του καδμίου που απορρίπτονται κάθε μέρα.
Ωστόσο, μπορεί να θεσπιστεί απλουστευμένη διαδικασία ελέγχου για τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις που δεν απορρίπτουν περισσότερα από 10 χιλιόγραμμα καδμίου το χρόνο. Όσον αφορά τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις ηλεκτρολυτικής επιμετάλλωσης, μπορεί να θεσπιστεί απλουστευμένη διαδικασία ελέγχου μόνο αν η συνολική χωρητικότητα όλων των δεξαμενών επιμετάλλωσης δεν υπερβαίνει το 1,5 m³.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ποιοτικοί στόχοι

Για εκείνα τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν την εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, τα πρότυπα εκροών που πρέπει να θεσπίσουν και να εφαρμόσουν τα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας αυτής, καθορίζονται έτσι ώστε να τηρούνται ο κατάλληλος ή οι κατάλληλοι ποιοτικοί στόχοι από αυτούς που απαριθμούνται παρακάτω, στην περιοχή που επηρεάζεται από τις απορρίψεις καδμίου. Η αρμόδια αρχή προσδιορίζει την επηρεαζόμενη περιοχή σε κάθε περίπτωση και επιλέγει, μεταξύ των ποιοτικών στόχων που αναφέρονται στο σημείο 1, εκείνον ή εκείνους που κρίνει κατάλληλους ανάλογα με τον προορισμό της επηρεαζόμενης περιοχής, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας είναι να εξαλειφθεί κάθε ρύπανση.

1. Προκειμένου να εξαλειφθεί η ρύπανση, όπως ορίζεται στην οδηγία 76/464/ΕΟΚ, και κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 της ίδιας οδηγίας, καθορίζονται ⁽²⁾ οι εξής ποιοτικοί στόχοι ⁽¹⁾ οι οποίοι μετρώνται κοντά στο σημείο απόρριψης.
 - 1.1. Η ολική συγκέντρωση του καδμίου στα εσωτερικά επιφανειακά ύδατα που επηρεάζονται από τις απορρίψεις δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 µg/l.
 - 1.2. Η συγκέντρωση του διαλελυμένου καδμίου στα ύδατα των εκβολών των ποταμών που επηρεάζονται από τις απορρίψεις δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 µg/l.
 - 1.3. Η συγκέντρωση διαλελυμένου καδμίου στα χωρικά θαλάσσια ύδατα και στα διάφορα εσωτερικά παράκτια ύδατα εκτός των εκβολών των ποταμών που επηρεάζονται από τις απορρίψεις δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2,5 µg/l.
 - 1.4. Σε περίπτωση υδάτων που χρησιμοποιούνται για την υδροληψία πόσιμου ύδατος, η περιεκτικότητα σε κάδμιο πρέπει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της οδηγίας 75/440/ΕΟΚ ⁽³⁾.
2. Εκτός από τις παραπάνω απαιτήσεις, οι συγκεντρώσεις καδμίου πρέπει να καθορίζονται από το εθνικό δίκτυο που αναφέρεται στο άρθρο 5 και τα αποτελέσματα πρέπει να συγκρίνονται στις ακόλουθες συγκεντρώσεις ⁽²⁾.
 - 2.1. Στην περίπτωση των εσωτερικών επιφανειακών υδάτων, συνολική συγκέντρωση καδμίου 1 µg/l.
 - 2.2. Στην περίπτωση των υδάτων των εκβολών των ποταμών, συγκέντρωση διαλελυμένου καδμίου 1 µg/l.
 - 2.3. Στην περίπτωση χωρικών θαλάσσιων υδάτων και εσωτερικών παράκτιων υδάτων εκτός των εκβολών ποταμών, συγκέντρωση διαλελυμένου καδμίου 0,5 µg/l.

Σε περίπτωση που δεν τηρούνται οι συγκεντρώσεις αυτές σε ένα από τα σημεία του εθνικού δικτύου, οι λόγοι πρέπει να δηλώνονται στην Επιτροπή.
3. Η συγκέντρωση καδμίου στα ιζήματα ή/και στα μαλάκια και οστρακοειδή, ει δυνατόν του είδους *Mytilus edulis*, δεν πρέπει με την πάροδο του χρόνου να αυξάνονται σημαντικά.
4. Όταν εφαρμόζονται πολλοί ποιοτικοί στόχοι στα ύδατα μιας περιοχής, η ποιότητα των υδάτων πρέπει να επαρκεί για την ικανοποίηση όλων αυτών των στόχων.

⁽¹⁾ Οι συγκεντρώσεις καδμίου που καθορίζονται στα σημεία 1.1, 1.2 και 1.3 αποτελούν τις ελάχιστες αναγκαίες απαιτήσεις για την προστασία των υδρόβιων οργανισμών.

⁽²⁾ Εκτός από τον ποιοτικό στόχο 1.4, όλες οι συγκεντρώσεις αναφέρονται στον αριθμητικό μέσο όρο των αποτελεσμάτων που επιτυγχάνονται σε ένα χρόνο.

⁽³⁾ Η οδηγία 75/440/ΕΟΚ αφορά την απαιτούμενη ποιότητα των υδάτων επιφανείας που προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου ύδατος στα κράτη μέλη (ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975, σ. 26). Η οδηγία αυτή θεσπίζει για το κάδμιο ανώτερο επιτρεπόμενο όριο 5 µg/l εντός του 95 % των λαμβανομένων δειγμάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Μέθοδοι αναφοράς για τη μέτρηση

1. Η μέθοδος αναφοράς για την ανάλυση που θα χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας των υδάτων, των ιζημάτων, των μαλακίων και οστρακοειδών σε κάδμιο, είναι η φασματομετρία ατομικής απορρόφησης μετά από κατάλληλη συντήρηση και κατεργασία του δείγματος.

Τα όρια ανίχνευσης ⁽¹⁾ πρέπει να είναι τέτοια ώστε να είναι δυνατή η μέτρηση της συγκέντρωσης του καδμίου με ακρίβεια ⁽¹⁾ $\pm 30\%$ και προσέγγιση ⁽¹⁾ $\pm 30\%$ στις ακόλουθες συγκεντρώσεις:

- στην περίπτωση απορρίψεων, ένα δέκατο της μέγιστης επιτρεπόμενης συγκέντρωσης καδμίου που ορίζεται στην άδεια,
- στην περίπτωση των επιφανειακών υδάτων, 0,1 μg/l ή ένα δέκατο της συγκέντρωσης καδμίου που ορίζεται στον ποιοτικό στόχο, επιλεγμένης της υψηλότερης τιμής,
- στην περίπτωση μαλακίων και οστρακοειδών 0,1 μg/kg, βάρος σε υγρή κατάσταση,
- στην περίπτωση των ιζημάτων, το ένα δέκατο της συγκέντρωσης του καδμίου του δείγματος ή 0,1 μg ανά χιλιόγραμμο βάρους υλικού αποξηραμένου, σε θερμοκρασία 105 έως 110 °C μέχρι σταθερού βάρους, επιλεγμένης της υψηλότερης τιμής.

2. Η μέτρηση της παροχής των λυμάτων πρέπει να πραγματοποιείται με ακρίβεια $\pm 20\%$.

⁽¹⁾ Οι ορισμοί αυτών των όρων δίδονται στην οδηγία 79/869/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1979 περί των μεθόδων μετρήσεων και περί της συχνότητας των δειγματοληψιών και της αναλύσεως των επιφανειακών υδάτων τα οποία προορίζονται για την παραγωγή ποσίμου ύδατος στα κράτη μέλη. (ΕΕ αριθ. L 271 της 29. 10. 1979, σ. 44).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Διαδικασία ελέγχου των ποιοτικών στόχων

1. Για κάθε άδεια η οποία χορηγείται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, η αρμόδια αρχή καθορίζει τις προδιαγραφές, τις πρακτικές λεπτομέρειες της επιτήρησης και τις προθεσμίες με τις οποίες εξασφαλίζεται η τήρηση του ή των εν λόγω ποιοτικών στόχων.
2. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, το κράτος μέλος υποβάλλει έκθεση στην Επιτροπή, για κάθε ποιοτικό στόχο που έχει επιλεγεί και εφαρμόζεται σχετικά με:
 - τα σημεία απόρριψης και τις διατάξεις διασποράς,
 - τη ζώνη εφαρμογής του ποιοτικού στόχου,
 - την τοποθεσία των σημείων δειγματοληψίας,
 - τη συχνότητα της δειγματοληψίας,
 - τις μεθόδους δειγματοληψίας και μέτρησης,
 - τα επιτυγχανόμενα αποτελέσματα.
3. Τα δείγματα πρέπει να είναι επαρκώς αντιπροσωπευτικά της ποιότητας του υδάτινου περιβάλλοντος στην περιοχή που επηρεάζεται από τις απορρίψεις και η συχνότητα της δειγματοληψίας να επαρκεί για να καταδείξει τις μεταβολές που επήλθαν στις συνθήκες του υδάτινου χώρου, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη τις φυσικές διακυμάνσεις των υδρολογικών παραμέτρων.